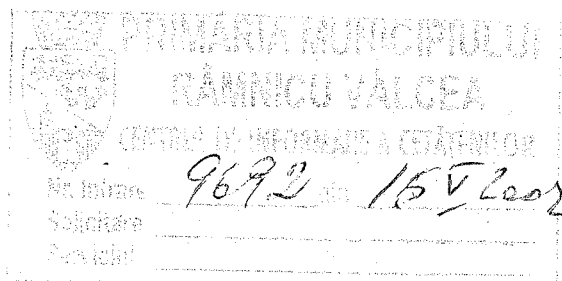




# CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI RÂMNICU VÂLCEA



## CONTRACT DE CONCESIUNE



### I. PARTILE CONTRACTANTE

Între

**CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIUL RÂMNICU VÂLCEA**, cu sediul în str. General Praporgescu, nr.14, reprezentat legal prin dl. Traian Sabău, Primarul Municipiului Râmnicu Vâlcea, în calitate de concedent, pe de o parte,

și

**S.C. CET GOVORA S.A. Râmnicu Vâlcea**, cu sediul în strada Uzinei, nr.2, reprezentată prin dl. ing. Mihai Bălan, având funcția de Director General, în calitate de concesionar, pe de altă parte,

în temeiul Legii nr. 215/2001, privind administrația publică locală, al Legii nr.219/1998 privind regimul concesiunilor, Hotărârii Guvernului nr.216/1999 și al HCL nr.36/2002 s-a încheiat prezentul contract de concesiune a serviciului public " producție, transport și distribuție a energiei termice si apei calde de consum " în Municipiul Râmnicu Vâlcea, către consumatorii racordati la un numar de 34 puncte termice si o centrala termica , dupa cum urmeaza: PT1 , PT2 , PT3 , PT4 , PT5 , PT6, PT7, PT7A ,PT.8 PT9 ,PT 10, PT11,PT 12 , PT13 , PT14, PT18 , PT23 , PT25, PT26,PT32,PT33,PT34 ,PT35 , PT36, PT38 ,PT39,PT41 , PT42 , PT43,PT ARGES , PT FILIPIN , PT PREFECTURA , PT CERNA , C.T CPL., P.T Bloc K., PT 40, PT34

## II.OBIECTUL CONTRACTULUI

Art.1 - Obiectul contractului constă în concesionarea activității de producere, transport și distribuție a energiei termice și apei calde de consum în zona aferentă punctelor termice specificate din municipiul Rm.Vâlcea, începând cu data de .....

În scopul realizării obiectului contractului, concedentul încredințează concesionarului folosința clădirilor, a instalațiilor și a rețelei de distribuție, precizate în anexa nr.1.

Valoarea maximală a investiției pentru cele 35 puncte termice este de 13287mii USD, din care :

12335.2 mii USD surse S.C. CET GOVORA S.A.

951.8 mii USD redeventa reinvestita

mii USD

surse de finantare	1999- 2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	total
surse CET GOVORA S.A.	1550.1	1162.3	1220.55	1389.05	1357.2	950.5	950.5	951.5	950.5	950.5	451.5	450.5	12335.2
redeventa reinvestita	101.9	91.2	99.45	58.95	43.8	79.5	79.5	79.5	79.5	79.5	79.5	79.5	951.8
total valoare/an	1650	1254	1320	1448	1401	1030	1030	1031	1030	1030	531	530	13287

Valoarea investiției este repartizată astfel :

1) Contorizarea consumatorilor:

- valoarea investiției : 443.1 mii USD

din care : 149.6 mii USD redeventa reinvestita

295.5 mii USD surse S.C. CET GOVORA S.A.

- termen de realizare : șase ani ( 1999- 2004 )

- valoarea investiției repartizată pe ani :

mii USD

surse de finantare	1999-2001	2002	2003	2004	total
Surse CET GOVORA S.A.	25.2	35.7	173.4	61.2	295.5
Redeventa reinvestita	101.9	6.3	30.6	10.8	149.6
total valoare /an	125.1	42	204	72	443.1

2) Reabilitare PT-uri existente

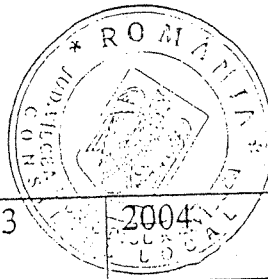
- valoare investiție : 2577 mii USD din care :

surse CET GOVORA S.A. 2385 mii USD

redeventa reinvestita 192 mii USD

- termen de realizare 4 ani ( 2002-2005)

- valoarea investiției repartizată pe ani:



						mii USD
Surse de finantare	1999-2001	2002	2003	2004	2005	total
Surse CET GOVORA S.A.	1473	1127.1	1041.15	92.65	124.1	3858
Redeventa reinvestita	0	84.9	68.85	16.35	21.9	192
total valoare /an	1473	1212	1110	109	146	4050

## 3) Inlocuire conducte secundare

- valoare investitie : 4440 mii USD din care :  
     Surse CET GOVORA S.A. : 3829.8 mii USD  
     Redeventa reinvestita : 610.2 mii USD
- termen de executie 10 ani( 2003-2012)
- valoare investitie repartizata pe ani:

-	valoare investitie repartizata pe an.											mii USD
Surse de finantare	2001	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	total
Surse CET GOVORA S.A.	28.6	61	180.2	433.1	450.5	450.5	451.5	450.5	450.5	451.5	450.5	3858.4
Redeventa reinvestita	0	0	31.8	21.9	79.5	79.5	79.5	79.5	79.5	79.5	79.5	610.2
Total valoare /an	28.6	61	212	455	530	530	531	530	530	531	530	4468.6

## 4) Constructii de noi puncte termice

- valoare investitie : 3900 mii USD din care :  
     Surse CET GOVORA S.A. : 3900 mii USD
- termen de executie 7 ani( 2004-2010)
- valoare investitie repartizata pe ani:

mii USD								
Surse de finantare	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	total
Surse CET GOVORA S.A.	800	600	500	500	500	500	500	3900
Total valoare /an	800	600	500	500	500	500	500	3900

## 5) Dispecerizarea punctelor termice :

- valoare investitie : 400 mii USD din care :  
     Surse CET GOVORA S.A. : 400 mii USD
- termen de executie 2 ani( 2004-2005)

- valoare investitie repartizata pe ani:

mii USD

Surse de finantare	2001	2004	2005	total
Surse CET GOVORA S.A.	23.3	200	200	423.3
Total valoare /an	23.3	200	200	423.3

6) Sumele reprezentind venituri din redeventa ce va fi incasata de la S.C. CET GOVORA S.A. vor fi repartizate de Consiliul Local si pentru finanatarea investitiilor in domeniul distributiei agentului termic si a apei calde menajere , avindu-se in vedere prioritatile de investitii propuse de Executivul Primariei Municipiului Rimnicu Vilcea , prin includerea anuala in programul de investitii .

Art.2 - Înainte de data intrării în vigoare a contractului, părțile întocmesc un proces verbal de predare-primire , a bunurilor nominalizate in anexa 1, în care se constată și precizează în principal:

- data preluării instalațiilor de către concesionar;
- probele efectuate;
- lucrările necesare pentru o exploatare rațională și conform normelor regulamentare și de siguranță a instalațiilor, inclusiv de protecția muncii;
- indicațiile furnizate de concedent în materie de probe, echilibrăj, întreținere și documentație tehnică privind funcționarea în continuare a centralelor termice în regim actual până la finalizarea modernizărilor;
- citirea contoarelor;

Procesul verbal se semnează de ambele părți și constituie parte integrală din prezentul contract (anexa nr.3) .

Art 3- S.C. CET GOVORA S.A. preia de la S.C. TERMORIM S.A. un numar de 269 salariati ce lucreaza in sectorul energie termica si personal tehnico-economic.

- S.C. CET GOVORA S.A. nu va disponibiliza personalul preluat timp de un an de la preluare
- S.C. CET GOVORA S.A. nu va externaliza personalul preluat timp de un an de la preluare

### III.TERMENUL

Art.4 - Durata concesiunii este de 25 de ani, începând cu data de 01. Iulie 2002



Contractul de concesiune poate fi prelungit pentru o perioadă egală cu cel mult jumătate din durata sa inițială prin acordul părților exprimat cu cel puțin 6 luni înainte de expirare.

#### IV. REDEVENȚĂ

Art.5 - Redevența este de 430 U.S.D./ luna pentru punctele termice mari si 200 USD / luna pentru urmatoarele puncte termice : PT Arges, PT Camin CPL, PT Prefectura , PT bloc K, PT Cerna, plătită lunar în echivalent lei la cursul stabilit de B.N.R. la data efectuării plății. Suma astfel stabilită va fi virată în contul Primăriei Municipiului Râmnicu Vâlcea, deschis la Trezoreria Râmnicu Vâlcea, până la data de 5 ale lunii în curs pentru luna precedentă. În valoarea redevenței este inclusă și taxa pe valoare adăugată de 19 %.

Anual, în perioada 15 august – 15 septembrie, se va proceda la renegocierea prețului concesiunii pentru anul calendaristic următor.

#### V. PLATA REDEVENȚEI

Art. 6 – Plata redevenței se face prin conturile:

al concedentului 212202072540813, deschis la Trezoreria Râmnicu Vâlcea;

al concesionarului 2511.1 – 6.1/ROL, deschis la B.C.R., sucursala Râmnicu Vâlcea.

și va fi cuprinsă în bugetul anual la capitolul "Venituri din concesiuni și închirieri" cont 21220207 .

Neplata redevenței sau executarea cu întârziere a acestei obligații conduce la plata unor majorări de întârziere de 0,1 % pentru fiecare zi de întârziere, calculate asupra sumei datorate, precum și a unor penalități de max 0,5 % , calculate pe luna sau fracțiune, începând de la data întâi a lunii următoare celei în care acestea aveau termen de plată . Procentele și modul de calcul al majorărilor și penalităților se modifică automat potrivit legislației în vigoare.

Plata redevenței la termenele scadente se face independent de încasarea contravalorii serviciilor prestate de către concesionar.

Obligațiile generale ale părților sunt descrise în acest articol și completate cu precizările din art.10 -"Clauze specifice".

#### VI. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Art. 7 – Obligațiile generale ale concedentului sunt următoarele:

a) - să pună la dispoziția concesionarului exclusivitatea folosinței instalațiilor, utilajelor și imobilelor care fac obiectul prezentului contract, în stare de funcționare, cu tot inventarul de spațiu, echipament industrial, mijloace fixe și obiecte de inventar pe bază de proces verbal de predare-primire.

Procesul-verbal este parte integrantă din prezentul contract.

b) - să acorde concesionarului exclusivitatea accesului la instalațiile preluate. Clădirea în care sunt instalate echipamente industriale, mijloace fixe și obiecte de inventar, pentru care concesionarul își asumă întreaga responsabilitate, pot fi vizitate de către concedent, prin persoane împuternicite de ambele părți;

c) - să comunice concesionarului, înaintea intrării în vigoare a contractului, informațiile necesare preluării concesiunii, pentru activitatea de producere și distribuire a energiei termice;

d) - să acorde concesionarului sprijinul necesar, pentru a duce la bun sfârșit orice procedură legală și care nu contravine prezentului contract, pe care acesta din urmă a angajat-o față de terți, pentru asigurarea apărării intereselor comune celor două părți în vederea desfășurării corespunzătoare a întregii activități, ce face obiectul prezentului contract;

e) - să accepte lucrările propuse de concesionar, care au ca scop refacerea și modernizarea instalațiilor, sau mărirea randamentului punctelor termice, în conformitate cu legislația și reglementările în vigoare, precum și cu progresul tehnic;

f) - concedentul controlează modul de îndeplinire a angajamentelor asumate de concesionar în cadrul prezentului contract;

g) - concedentul este obligat să nu îl tulbure pe concesionar în exercițiul drepturilor rezultate din prezentul contract de concesiune;

h) - concedentul este obligat să notifice concesionarului apariția oricăror împrejurări de natură să aducă atingere drepturilor concesionarului.

Art. 8 - Obligațiile generale ale concesionarului sunt următoarele:

a) - să asigure exploatarea eficientă în regim de continuitate și permanență a activității ce constituie obiectul concesiunii, potrivit obiectivelor stabilite de concedent, prin Caietul de Sarcini ( anexa nr.6 );

a1) Să prezinte concedentului proiectul de transformare și modernizare a centralelor termice în puncte termice și proiectele de modernizare a punctelor termice și a rețelelor de distribuție secundare, să solicite autorizație de construire conform legislației în vigoare;

a2) Clădirile fostelor centrale și puncte termice ce se vor ocupa în întregime de utilaje tehnologice sau activități conexe ( birouri, ateliere, magazine ) se vor reabilita în întregime de CET Govora;

a3) Pentru toate punctele termice concesionate, concesionarul va prezenta proiect termic de reabilitare a clădirii și reamplasarea utilajelor tehnologice, proiect ce va fi aprobat de concedent; la proiectare se va avea în vedere ocuparea cât mai eficientă a spațiului din clădire.



a4) Cladirile ce vor avea spatii care ~~nu vor fi ocupate~~ de utilaje tehnologice si activitate conexa ( birouri , ateliere magazii) vor fi utilizate de concedent in alte scopuri , avind in vedere zonele de protectie sanitara stabilite prin studii de impact. executat de concedent.

Costurile reabilitarii spatiilor utilizate in exclusivitate de concedent vor fi suportate de acesta . In aceste cazuri , proiectele de reabilitare a cladirilor vor fi realizate , unitar , impreuna, de concedent si concesionar. Spatiile utilizate de concedent vor fi scazute , prin act aditional la contract din suprafetele pentru care concesionarul plateste impozit.

b) - să exploateze în mod direct, fără intermediari, activitatea ce face obiectul concesiunii; în caz contrar aceasta se va face numai cu acordul proprietarului;

c) - să verifice preluarea activității, integritatea și starea de folosință a patrimoniului dat în concesiune;

d) - să conserve patrimoniul dat în folosință și să-l dezvolte ca un bun gospodăresc; să modernizeze permanent echipamentele din PT în așa fel încât să se încadreze în parametrii de eficiență și randament la nivel european;

e) - să crească eficiența activității prin mijloace de organizare, investiții, politică de personal;

f) - să respecte și să crească nivelul calității producției și a serviciilor prestate;

g) - să asigure către beneficiarii activităților sale, serviciile, conform clauzelor contractuale ;

h) - concesionarul își poate constitui, conform legii, fonduri de dezvoltare, fonduri cu scop social și alte fonduri, din veniturile realizate din această activitate, în cadrul tarifului aprobat;

i) – concesionarul, se obligă să pună la dispoziția concedentului și a organelor legal abilitate, în vederea controlului activității sale, toate evidențele și informațiile solicitate ;

j) - să achite, la termen, prețul concesiunii;

k) - concesionarul nu poate subconcesiona activitatea ce face obiectul concesiunii, fără acordul Primăriei Municipiului Râmnicu Vâlcea;

l) - la încetarea contractului de concesiune, prin atingere la termen, concesionarul este obligat să restituie concedentului, în deplină proprietate, bunurile primite în folosință, în vederea realizării activității concesionate, inclusiv bunurile de retur montate de către concesionar, prin investiție proprie, în mod gratuit și libere de orice sarcini;

m) - la încetarea contractului de concesiune, din alte cauze decât prin atingere la termen, excluzând forța majoră, concesionarul este obligat să asigure continuitatea prestării activității concesionate, în condițiile stipulate în contract, până la preluarea acesteia de către concedent;

n) - în cazul în care concesionarul, sesizează existența sau posibilitatea existenței unei cauze de natură să conducă la imposibilitatea realizării activității concesionate, va notifica de îndată acest fapt concedentului, în vederea luării măsurilor ce se impun pentru asigurarea continuității activității;

o) – concesionarul este obligat sa respecte Regulamentul de Functionare al Serviciului Public " Producere , transport si distributie agent termic si a.c.c."aprobat prin hotarirea consiliului local;

p) – anual , concesionarul , cu ocazia inventarierii generale a patrimoniului , va preda concedentului un exemplar din liste , in care vor fi inscrise atat bunurile preluate in folosinta conform contractului , cit si bunurile realizate din investitii , conform art 1.

## **VII. ALTE CLAUZE.**

### **PREDAREA ACTIVITĂȚII LA EXPIRAREA DURATEI CONTRACTULUI**

Art. 9 - La sfârșitul perioadei de concesiune prevăzută în contract sau, în caz de încetare a acestuia înainte de termen, activitatea încredințată prin concesiune se restituie integral, cu mijloacele fixe încredințate în folosință, în bună stare de funcționare. În acest scop, părțile vor întocmi de comun acord, un proces-verbal de predare-primire, în condiții similare celor de la preluarea în exploatare a instalațiilor de către concesionar.

În situația încetării contractului înainte de termen , din vina concedentului, acesta preia, contracost, utilajele și echipamentele aduse ca investiție de către concesionar , ca urmare a acordului specific încheiat între părți, avându-se în vedere valoarea rămasă neamortizată și starea fizică a acestora , la data acordului.

## **VIII. CLAUZE SPECIFICE**

### **VIII. 1. SERVICII ȘI PRESTAȚII ASIGURATE DE CĂTRE CONCESIONAR**

Art.10 – Serviciile și prestațiile asigurate de către concesionar sunt :

- a) - producerea și distribuirea de energie termică pentru încălzire și apă caldă de consum , beneficiarilor acestor servicii , în conformitate cu clauzele contractuale și condițiile tehnice , din prezentul contract, prevăzute în Caietul de Sarcini;
- b) - asigurarea, pe bază de contract cu furnizorii , a utilităților necesare preparării agentului termic pentru încălzirea apei calde de consum;
- c) - asigurarea activității de conducere tehnică a instalațiilor;
- d) - asigurarea activității de întreținere curentă și repararea capitală a utilajelor, instalațiilor și rețelelor de distribuție concesionate până la vana de secționare către beneficiari inclusiv;
- e) - asigurarea facturării și încasării contravalorii energiei termice de la beneficiarii serviciilor sale;





f) – asigurarea, contra cost, a serviciilor pentru beneficiarii racordati la punctele termice concesionate.

## VIII.2. PRODUCEREA ȘI DISTRIBUȚIA ENERGIEI TERMICE

Art.11 – Concesionarul , produce și distribuie energia termică pentru încălzire și apă caldă de consum , pe bază de relații contractuale ferme cu beneficiarii și în condițiile prezentului contract.

## VIII.3. FURNIZAREA UTILITĂȚILOR

Art.12 - Pentru punctul termic a cărui folosință a fost preluată de către concesionar, acesta ia în sarcina sa asigurarea energiei electrice, pe bază de relații contractuale ferme cu furnizorii.

Art.13 - Pentru punctul termic a cărui folosință a fost preluată de către concesionar, acesta ia în sarcina sa asigurarea apei reci necesară scopurilor tehnologice, pe bază de relații contractuale ferme cu furnizorii.

## VIII.4. CONDUCEREA TEHNICĂ A INSTALAȚIILOR

Art.14 - Realizarea serviciilor și prestațiilor care fac obiectul prezentului contract către beneficiari , se va face la parametrii prevăzuți în Caietul de Sarcini și în conformitate cu instrucțiunile tehnice de exploatare, concesionarul , asigurând în acest sens mijloacele tehnice necesare, obținerea avizelor, precum și managementul specific.

## VIII.5. EXECUȚIA LUCRĂRILOR DE REPARAȚII CURENTE ȘI CAPITALE, ÎNLOCUIRI ȘI MODERNIZĂRI

Art.15 - După încheierea procesului verbal de predare – primire, concesionarul va proceda la modernizarea punctelor termice si rețelelor termice , acțiune ce se va derula concomitent cu asigurarea serviciilor și prestațiilor, care fac obiectul prezentului contract, către beneficiari prin instalațiile existente.

Până la punerea în funcțiune a noilor instalații modernizate, sarcina și responsabilitatea asigurării serviciilor și prestațiilor , care fac obiectul prezentului contract către beneficiari , o are S.C. "CET Govora" S.A.

Art.16 – Concesionarul prezintă concedentului , la începutul fiecărui an, o planificare a lucrărilor avute în vedere pentru anul în curs, cu estimările valorice.

Concedentul nu acceptă ca lucrările de punere în funcțiune să se facă decît în conformitate cu legislația muncii în vigoare , cu normele de siguranță a instalațiilor și protecția muncii , cu o planificare inițială.

Responsabilitatea concesionarului de a executa lucrările de reparații curente și capitale, în sensul obligațiilor stipulate în prezentul contract, este limitată la nivelul surselor constituite în acest scop din prețul energiei termice.

În vederea asigurării resurselor pentru investiții noi, concesionarul are obligația de a calcula, înregistra și de a recupera uzura fizică și morală , atît a mijloacelor fixe concesionate , cit și a mijloacelor fixe-realizate conform art 1 , prin tarif sau preț potrivit legii.

Sumele reprezentând amortizarea calculată pentru mijloacele fixe concesionate, vor fi virate lunar de concesionar către concedent , care le va utiliza pentru realizarea de investiții noi în domeniu și pentru lucrări de reparații capitale și modernizări de natură investițiilor , prin includerea anuală în programul de investiții . . .

Aceeași destinație o va da concesionarul și sumelor reprezentînd amortizarea calculată , înregistrată și încasată pentru mijloacele fixe rezultate în urma lucrărilor de investiții , pentru modernizarea și reparațiile capitale a punctelor termice și rețelelor de distribuție secundare , care sunt cuprinse în anexa nr 1 din prezentul contract.

Execuția de lucrări care nu se încadrează în condițiile descrise în paragrafele anterioare , dar care răspund necesităților impuse prin contract , va face obiectul unor contracte separate , încheiate între concesionar și terți , cu finanțarea asigurată de concesionar.

Orice alte lucrări și activități , care nu sunt prevăzute în prezentul contract , se pot realiza în spațiile concesionate , numai cu acordul scris al concedentului.

## VIII.6. FACTURARE ȘI ÎNCASARE DIRECTĂ

Art.17 - Concesionarul va organiza realizarea facturării și încasării directe de la beneficiari a contravalorii serviciilor sale. În acest scop, pentru început , concedentul va pune la dispoziția concesionarului toate elementele necesare și, în particular, contractele de furnizare a energiei termice , încheiate cu agenții economici și cu asociațiile de proprietari( locatari).

Relațiile dintre concesionar și beneficiarii serviciilor concesionate, vor fi stabilite prin contracte încheiate care vor reglementa condițiile de livrare a energiei termice pentru încălzire și apă caldă de consum, modul de determinare a consumurilor, defalcarea și facturarea acestora , modul de plată și alte obligații reciproce ale părților.

De asemenea , prin contract , pot fi prevăzute clauze și pentru alte servicii prestate de concesionar (verificare, întreținere, repararea instalației interioare, verificare și întreținere aparate de măsură,etc.).



Contractele cadru încheiate cu beneficiarii vor fi avizate de Primăria Municipiului Rimnicu Vilcea.

### VIII. 7. CONDIȚII TEHNICE

Art.18 - Concesionarul produce și distribuie energie termică pentru încălzire și apă caldă de consum pe bază de relații contractuale ferme cu beneficiarii, în condițiile tehnice generale din prezentul contract și conform legislației în vigoare.

### VIII. 8. PROGRAMUL DE FUNCȚIONARE AL INSTALAȚIILOR

Art.19 - Sezonul de încălzire este cuprins între 01 octombrie și 30 aprilie inclusiv.

Concesionarul stabilește programele de funcționare a instalațiilor, de comun acord cu beneficiarii și cu respectarea reglementărilor tehnice.

Art.20 - Concesionarul distribuie apa caldă de consum tot timpul anului, în condițiile contractate cu beneficiarii serviciilor sale.

Pentru fiecare unitate de producție a apei calde de consum, concesionarul poate să întrerupă furnizarea o dată pe an, pentru a efectua lucrările anuale de întreținere, în conformitate cu prescripțiile tehnice legale și contractele încheiate cu beneficiarii. Concedentul trebuie informat despre aceasta cu 8 zile înainte.

### IX. PREȚURI, TARIFE, ALTE PREVEDERI FINANCIARE

Art.21 - Concesionarul este autorizat să perceapă de la beneficiari contravaloarea serviciilor prestate la tarifele stabilite, în conformitate cu dispozițiile legale.

Art. 22 - Revizuirea și modificarea tarifelor de furnizare a energiei termice, se face cu respectarea prevederilor legale, în funcție de evoluția cheltuielilor de producție, transport, distribuție și exploatare.

Tariful prezentat la data negocierii pentru apa fierbinte (inclusiv tariful de distribuție) este de 874293 lei/Gcal, tarif aprobat de ANRE prin Decizia nr 41/22-01-2002. Actualizarea pretului se va face în conformitate cu creșterea prețurilor la materiale și energie, după formula de calcul aprobată prin acte legislative (H.G., decizii ANRE). Formula de calcul prezentată în oferta este formula de verificare.

S.C. CET GOVORA S.A. va respecta următoarea procedură:

- tarifele actualizate de concesionar se prezintă Primăriei Municipiului Rimnicu Vilcea, care verifică documentația prezentată în termen de 10 zile, timp în care poate solicita precizări cu privire la modul de calcul al noilor tarife;

- după verificarea făcută de Primărie, tarifele se supun avizării la ANRE, după care devin executorii începând cu data precizată de ANRE, până la următoarea majorare;
- în cazul în care apar diferențe de poziție între concesionar și primărie, la actualizarea tarifelor, arbitrajul va fi asigurat de ANRE;

## X. ÎNCETAREA CONTRACTULUI DE CONCESIUNE

Art.23 - Prezentul contract de concesiune încetează în următoarele situații :

a) - la expirarea duratei stabilite în contract, dacă părțile nu convin, în scris, prelungirea acestuia, în condițiile legii;

b) - în cazul în care interesul național sau local o impune, prin denunț unilaterală de către concedent, cu plata unei despăgubiri juste și prealabile, în sarcina concedentului, care va acoperi cheltuielile neamortizate generate de investiția realizată de concesionar;

c) - în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către concesionar, prin reziliere, cu plata unei despăgubiri juste și prealabile în sarcina concesionarului, egală cu redevența ce trebuia plătită pentru un an de zile, pentru tot sistemul de termoficare concesionat;

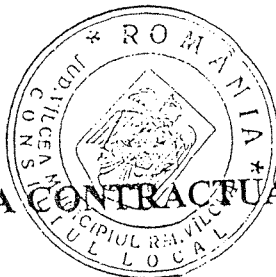
d) - în cazul nerespectării obligațiilor de către concedent, prin reziliere, cu plata unei despăgubiri, în sarcina concedentului, care va acoperi cheltuielile neamortizate generate de investiția realizată de concesionar;

e) - la dispariția, dintr-o cauză majoră, a bunurilor concesionate sau, în cazul imposibilității obiective a concesionarului de a-l exploata, prin renunțare, fără plata unei despăgubiri;

f) - în cazul în care interesul național sau local o impune, prin răscumpărarea concesiunii, care se poate face numai prin act administrativ al organului care a aprobat concesionarea, la propunerea concedentului; în acest caz, se va întocmi o documentație tehnico - economică, în care se va stabili prețul răscumpărării. În această situație la încetarea concesiunii nu se percep daune.

Art.24 - În situația încetării contractului înainte de termen, concedentul recuperează debitele datorate de către concesionar, prin compensare cu sumele datorate acestuia conform art.9, alin.2, dar nu mai mult decât suma datorată în condițiile literei d, din art.23.

Art.25 - Concedentul nu are dreptul să modifice în mod unilateral contractul de concesiune, în afară de cazurile prevăzute de lege, sau din motive excepționale legate de interesul local.



## XI. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

Art.26 - Nerespectarea de către părțile contractante a obligațiilor cuprinse în prezentul contract de concesiune, atrage răspunderea contractuală a părților în culpă , sau rezilierea contractului de concesiune.

Art. 27 - Concesionarul este răspunzător față de terți în cadrul activității pe care o desfășoară în aplicarea prezentului contract, conform prevederilor legale.

Art. 28 - În scopul de a ajunge la o mai bună acoperire a riscurilor comune, concesionarul poate avea cunoștință, cu titlu strict confidențial , de asigurările subscrise de concedent . El poate, eventual , negocia , în acord cu acesta , asigurări suplimentare sau renunțări reciproce la acțiuni din partea asiguratorilor.

Concesionarul se obligă ca, în cazul defecțiunilor sau distrugerii parțiale sau totale a patrimoniului aflat în folosința sa, din culpa proprie, să suporte cheltuielile legate de readucerea patrimoniului la starea inițială .

## XII. LITIGII

Art. 29 - Litigiile de orice fel , ce decurg din executarea prezentului contract de concesiune , sunt de competența instanței judecătorești de drept comun , dacă nu pot fi soluționate pe cale amiabilă.

## XIII. FORȚA MAJORĂ

Art. 30 - Prin forță majoră, în sensul prezentului contract de concesiune, se înțelege o împrejurare externă , cu caracter excepțional, fără relație cu lucrul care a provocat dauna, sau însușirile sale naturale, absolut invincibilă și absolut imprevizibilă.

Sunt considerate cazuri de forță majoră, chiar dacă nu reunesc caracteristicile de mai sus, și fără ca această enumerare să fie limitativă, următoarele evenimente : cutremur de pământ , inundații, războaie, revoluții, greve care nu sunt din cauza concesionarului, imposibilitatea aprovizionării în urma dificultăților care afectează pe furnizori sau pe transportatori, întreruperea furnizării energiei electrice, a apei sau a altor utilități.

Forța majoră apără de răspundere partea care o invocă și o dovedește în condițiile legii și ale prezentului contract.

Cazurile de forță majoră sau asimilate acestora , care constituie un obstacol în executarea momentană a contractului , îi suspendă efectele, dar nu suspendă contractul.

Când situația redevine normală, execuția contractului va fi reluată.

În caz de forță majoră prelungită, antrenând sau riscând să antreneze restricții permanente , sau chiar o oprire de durată a prestațiilor concesionarului, concedentul acceptă o adaptare provizorie la această situație.

Art.31 - Prezentul contract intră în vigoare la data de -----

Prezentul contract s-a încheiat la Râmnicu Vâlcea , în data de 1/10/2002, în 4 exemplare, câte două pentru fiecare parte contractantă, toate în limba română , având același conținut și putere juridică.

Actele adiționale la contract se vor încheia în același număr de exemplare.

Art. 32 - Anexele nr.1 - 6 fac parte integrantă din prezentul contract.

CONCEDENT

PRIMAR,

ing. Traian Sabău

DIRECTOR ECONOMIC

ec. Marius Georgescu

Director ,  
Cons.juridic Nicolae Mesea

CONCESIONAR

DIRECTOR GENERAL,

ing. Mihail Bălan

DIRECTOR ECONOMIC,

ec. Constantin Lăpădat

Oficiul juridic,  
jurist Dumitru Rada